

# 僑委會推動歐美地區華語文學習深耕計畫 說明

## 一、臺美合作推動具臺灣特色的華語文學習

「華語熱」是當前國際社會重要潮流，全球各地學習華語的需求日益殷切，學習人數不斷攀升，各國政府對於華語教育也越加重視。許多長期投注華語教學的海外僑校掌握這波華語熱與學習需求，開始朝與主流接軌的方向發展，招收學生不限華裔，在地非華裔學生比例逐漸增多，因此僑校開始扮演著活躍當地社區多元文化以及促進交流之積極功能。

2020年10月，美國聯邦政府公布了「語言學習計畫」，強調要增加中國以外的華語學習機會，而隨著近年臺美雙邊關係逐步升溫，臺灣與美國也在12月2日共同簽訂「臺美教育倡議」，強調並鞏固臺灣為美國及全球提供華文教學之重要角色。

值此全球「華語熱」，臺灣優質華語文教育在世界各國都將有更為寬廣的推展空間，因

此僑委會推出「臺灣華語文學習中心」計畫，鼓勵歐美僑校踴躍申請設立，共同合作於當地主流社會推廣具有臺灣特色的華語文教學。

## 二、臺灣優勢：民主自由的華語文教學與多元創新的文化

語言是一切交流和思維模式的工具，也是各種價值規範、行為方式的根基。世界各國以推廣語言和從事文化活動所設立的機構，例如：德國的「歌德學院」、英國的「英國文化協會」等，近年來均順應全球化潮流積極推展至本國以外的地區，在西方國家對外宣傳自由多元文化上扮演重要角色。「臺灣華語文學習中心」基於海外僑校長期深耕華語文教育的基礎，以及臺灣創新與智能教學的優勢，係效法歐美民主國家模式，除分享臺灣民主自由的華語文教學模式與多元創新的文化，同時填補歐美國家華語文學習需求缺口。

臺灣和西方國家共享的民主制度是為普世價值，自由、多元、保障學術與意見發表的

自由是臺灣的關鍵競爭力，臺灣華語文教學系統的教師自主、教學靈活、教材多元、教法彈性，以及近年結合智能教學數位技術與創新翻轉學習模式，都是在自由民主體制下孕育出的教學優勢，因此充分符合崇尚自由民主的歐美國家海外華語文的學習需求。

前述「臺美教育倡議」的提出，旨在擴展中英文教學機會，同時維護學術自由，誠如AIT處長鄺英傑所言，臺灣華語文教學不只是教中文，同時也要更全面的向學中文的美國學生講述臺灣的故事，臺灣的故事精采亮眼，是一個關於辛勤工作、犧牲奉獻的臺灣人民，如何打造出蓬勃的民主、健全的經濟，並且培養出受過良好教育，具備高度技能勞動力的故事。

### **三、僑委會以三策略六支柱推動歐美地區華語文學習**

目前全球計有 50 國、1,054 所與本會互動頻繁之備查僑校，其中在歐美地區有 429 所僑校、逾 600 位臺裔教師在歐美主流中小學任教，本會透過對友我僑校提供之多元措施，協

輔僑校在地營運、健全發展，並向僑胞及主流社會人士推廣正體華語文，以成為我國對外推廣具臺灣特色華語文教學之最佳據點。

為掌握現今此一絕佳的海外華語文市場擴展契機，本會將具體規劃以美國及歐洲為主要地區，訂定「海外華語文學習深耕計畫」，並將採取下列三大策略推動，包括：第一，輔助既有僑校成立「臺灣華語文學習中心」；第二，加強連結在歐美主流中小學的臺裔教師，同時鼓勵僑校教師修習教育學分取得教師執照進入主流中小學任教，並與主流學校所有華語文老師保持交流與合作；第三，加強與臺灣的華語教學機構和智能教育產業合作。

為拓展以上三大策略，另有以下六大支柱來推動：首先，透過實體與數位方式培育美國的華語師資，包括邀請美國華語教師到臺灣參加教師研習班。

第二，在教材方面，除了有全球最受歡迎的「全球華文網」可提供數位教材之外，僑委會有三套教材提供美國朋友學習華語，包括二語教材的十二冊《學華語向前走》及初學華

語的《五百字說華語》與《一千字說華語》。另外也刻正新編一套適合成人使用的二語教材，預計今年9月份提供海外「臺灣華語文學習中心」使用。

第三，推廣與分享僑教中心舉辦的文化活動，讓美國朋友透過認識臺灣文化學習華語；語言是載體，但更重要的是文化的內涵，過去僑委會在美國舉辦過數千場相關文化活動，未來也會邀請更多美國主流社會的朋友來參與，藉此讓大家有更多機會認識臺灣。

第四，邀請學華語的美國青年到臺灣參加青年營隊、語文班與觀摩團，更直接體驗臺灣的文化與生活，並在民主、自由與多元的環境下學習華語。

第五，邀請學習華語的美國朋友，到臺灣參加英語服務營，藉此推動雙向文化交流和語言學習，一方面在臺灣更容易深入學習華語與體驗臺灣文化，另一方面也容易以具有中文基礎的美國朋友輔導臺灣中小學學生的英語。

第六，透過國際交流與競賽，推動華語教學與學習，並預計於今年底在臺舉辦「華語文教學國際高峰會」。僑委會去年曾經舉辦全球僑校學生華語口說競賽，全球有 159 所僑校、511 隊學生熱烈組隊參加，前五名獲獎者中，美國即包辦四名。此外，僑委會也將持續運用人工智慧的技術，於本年擴大辦理「全球僑校學生暨僑生華語文口說爭霸賽」、「全球僑校學生作文比賽」及「全球僑校學生暨僑生華語歌唱大賽」，希望透過臺灣智能教育產業與華語教學機構的結合，運用僑教體系的網絡與資源，落實臺美教育倡議的目標。

#### 四、共創三贏

未來僑委會將持續結合產官學力量，運用臺灣華語文教學的優勢，協輔海外僑校及「臺灣華語文學習中心」發展，並深化海外僑校與臺灣的多元連結與廣泛合作，協助臺灣華語文教學機構及智能教育產業對外輸出，共創三贏的局面。

## OCAC'S Program to Promote Mandarin Learning Cultivation in Europe and the US

### A. Taiwan-US cooperation in promoting Mandarin learning with Taiwan characteristics

“Mandarin learning fever” is an important phenomenon in international society and there is ever increasing demand for Mandarin learning across the world, with the number of learners increasing all the time and governments attaching increasing importance to Mandarin education. Many overseas compatriot schools that have been involved for a long time in Mandarin teaching have grasped this wave of Mandarin learning fever and demand and have begun to develop in the direction of linking with the mainstream; they are not limiting students to students of ethnic Chinese origin, with the proportion of non-Chinese students increasing all the time. Consequently, overseas compatriot schools have begun to have an active function in terms of activating local community cultural diversity and promotion of exchange.

In October 2020, the US Federal Government announced the National Security Language Initiative-Youth with emphasis on Mandarin learning opportunities outside of China. With the gradual warming of Taiwan-US relations in recent years, Taiwan and the US signed the Taiwan-US Education Initiative in December, emphasizing and consolidating Taiwan's important role in providing Mandarin learning opportunities for students from the US and other countries.

With Mandarin learning fever spreading around the world, Taiwan's excellent Mandarin education will have more space for promotion round the world, consequently, the Overseas Community Affairs Council (OCAC) has put forward the Taiwan Center for Mandarin Learning program and will encourage overseas compatriot schools in Europe and the U.S apply to establish such centers and cooperate in promoting Mandarin education with Taiwan characteristics in local mainstream society.

### B. Taiwan advantages: democratic and free Mandarin teaching and diverse and innovative culture

Language is a tool for exchange and models of thinking and also the base of various values and behavior methods. Countries around the world have established institutions for promoting language and engaging in cultural activities, such as the Goethe-Institut of Germany and the British Council of the UK, which have, in recent years, followed the wave of globalization and actively been promoted outside of the countries; they play an important role in promoting the freedom and cultural diversity of western countries overseas. Taiwan Centers for Mandarin Learning will be based on the foundation built by overseas compatriot schools over many years and Taiwan's innovative and smart teaching advantages, emulating the model of European and North American countries; apart from the teaching model that shares Taiwan's democracy and

freedom and diverse and innovative culture, they will also meet unmet demand for Mandarin learning in European and North American countries.

The democratic system enjoyed by Taiwan and western countries is an universal value. Freedom, diversity, protection of academic freedom and freedom of speech form Taiwan's key competitiveness. The teachers in Taiwan's Mandarin teaching system are autonomous, teaching is flexible, teaching materials are diverse, teaching methods are varied and learning models have been flipped in recent years in combination with smart teaching and digital technology and innovation; all are teaching advantages born under a democratic system and thus fully meet the overseas Mandarin learning requirements of European and North American countries which uphold freedom and democracy.

The intention of the putting forward of the Taiwan-US Education Initiative is to expand Chinese and English teaching opportunities and, at the same time, protect academic freedom. As AIT director Brett Christensen said, Taiwan's Mandarin teaching shouldn't only teach Chinese language, it also should tell the story of Taiwan to US students who are learning Chinese more fully. The story of Taiwan is glorious and eye-catching; it is the story of how the hardworking and self-sacrificing Taiwanese built a vibrant democracy and sound economy and nurtured a highly educated and technically skilled workforce.

#### C. OCAC promotes Mandarin learning in Europe and North America with three strategies and six pillars

At present there are 1,029 registered overseas compatriot schools in 50 countries that interact frequently with the OCAC; of these, 429 schools are in Europe and North America and more than 600 teachers of Taiwanese extraction teach at mainstream elementary and junior high schools. The OCAC assists schools operate locally and develop soundly by providing diverse measures to frequently-interacted overseas compatriot schools; they also promote the use of traditional character Mandarin to overseas compatriots and people in mainstream society, becoming the best bases for the promotion of Mandarin teaching with Taiwan characteristics overseas.

To take advantage of the excellent opportunity to expand the overseas market today, the OCAC will draw up the Overseas Mandarin Learning Cultivation Program directed at Europe and North America. The following three strategies will be adopted, including: 1) Assist existing overseas compatriot schools establish Taiwan Center for Mandarin Learning; 2) Enhance links with teachers of Taiwanese extraction at mainstream elementary and junior high schools in Europe and the US; as well as encourage teachers at overseas compatriot schools to earn credits toward a teaching license and teach in mainstream elementary or junior high schools; and, at the same time, maintain exchange and cooperation with Mandarin teachers at mainstream schools; 3) Enhance cooperation with Taiwan's Mandarin teaching institutions and smart education industry.



To expand the aforementioned three main strategies, there will also be the six pillars described below: first, through physical and digital methods, nurture US Mandarin teachers, including inviting US Mandarin teachers to come to Taiwan to attend training courses.

No. 2, in terms of teaching materials, as well as the Huayuworld Website, which is extremely popular worldwide, being able to provide teaching materials, the OCAC has three sets of teaching materials that it can provide to US students for Mandarin learning, including 12 books of the bilingual Let's Learn Chinese series and the beginners' textbooks Speak Mandarin in 500 Words and Speak Mandarin in 1000 words. A bilingual teaching material suitable for adults is currently being developed and it is expected that it will be provided to overseas Taiwan Centers for Mandarin Learning in September this year.

No. 3, promoting and sharing the cultural events held by OCAC's culture centers so that US friends can learn Mandarin by getting to know Taiwan's culture; language is a vehicle but more important is the cultural meaning. In the past, the OCAC has held several thousand cultural events in the US; in future, more people in US mainstream society will be invited to attend such events, giving everyone more opportunity to learn about Taiwan.

No. 4, invite US youth learners of Mandarin to attend youth camps, language classes and youth study in Taiwan to give them a more direct experience of Taiwan's culture and life and let them learn Mandarin in a democratic, free and diverse environment.

No. 5, invite US learners of Mandarin to Taiwan to take part in English service camps, in doing so promoting two-way cultural exchange and language learning; on the one hand, in Taiwan it is easier to have deeper Mandarin learning and experience of Taiwan's culture, on the other hand, US students with a grounding in Mandarin can provide English learning guidance to Taiwan's elementary and junior high school students.

No. 6, promote Mandarin teaching and learning through international exchange and competitions. It is planned to hold the Mandarin Teaching International Summit in Taiwan at the end of this year. The OCAC held the Global Overseas Compatriot School Mandarin Speaking Competition last year; 511 teams of students from 159 overseas compatriot schools took part; the US took four of the top five places. The OCAC will also continue to use AI technology and will hold the expanded Global Overseas Compatriot School Student and Foreign Student Mandarin Speaking Competition, Global Overseas Compatriot School Student Essay Competition and the Overseas Compatriot School Students and Overseas Compatriot Students in Taiwan Singing Competition this year. It is hoped that Taiwan's smart education industry and its Mandarin teaching institutions can be joined the network, and resources of the overseas compatriot education system used to implement the goals of the Taiwan-US Education Initiative.

#### D. Win-win-win

In future, the OCAC will continue to combine the power of industry, government and academia and use Taiwan's Mandarin teaching advantages to help overseas compatriots schools and Taiwan Centers for Mandarin Learning develop. This development will deepen the diverse linkages and wide cooperation between overseas compatriot schools and Taiwan. The aim is to help Taiwan's Mandarin teaching institutions and smart education industry export, to create a win-win-win situation.